

О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Соединенных Штатов Америки об обеспечении коммерческого железнодорожного транзита специального груза через территорию Республики Казахстан в связи с участием Соединенных Штатов Америки в усилиях по стабилизации и восстановлению Исламской Республики Афганистан

Закон Республики Казахстан от 30 июня 2010 года № 300-IV.

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Соединенных Штатов Америки об обеспечении коммерческого железнодорожного транзита специального груза через территорию Республики Казахстан в связи с участием Соединенных Штатов Америки в усилиях по стабилизации и восстановлению Исламской Республики Афганистан, совершенное в Астане 20 июня 2010 года.

*Президент
Республики Казахстан*

Н. Назарбаев

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Казахстан и Правительством Соединенных Штатов Америки об обеспечении коммерческого железнодорожного транзита специального груза через территорию Республики Казахстан в связи с участием Соединенных Штатов Америки в усилиях по стабилизации и восстановлению Исламской Республики Афганистан

(Официальный сайт МИД РК - Вступило силу 14.07.2010 г.)

Правительство Республики Казахстан, далее именуемое "казахстанской Стороной", и Правительство Соединенных Штатов Америки, далее именуемое "американской Стороной", а совместно именуемые "Сторонами";

принимая во внимание положения резолюций 1368 (2001), 1373 (2001), 1386 (2001), 1444 (2002), 1510 (2003), 1536 (2004), 1589 (2005), 1623 (2005) и 1707 (2006) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций; и

осознавая необходимость содействия международным усилиям по обеспечению безопасности, стабилизации и восстановлению Исламской Республики Афганистан (далее именуемой Афганистан),

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Настоящее Соглашение определяет процедуры для коммерческого железнодорожного транзита бронированных транспортных средств на колесном ходу, моторизованных, без вооружений, а также сопровождающего персонала, в том числе провоза в обратном направлении таких транспортных средств и персонала американской Стороной через территорию Республики Казахстан для целей поддержки международных усилий по обеспечению безопасности, стабилизации и восстановлению Афганистана.

Статья 2

Для целей настоящего Соглашения используемые в нем термины означают следующее:

а) "коммерческий железнодорожный транзит" означает перемещение специального груза и сопровождающего персонала, как определено ниже, через территорию Республики Казахстан коммерческим железнодорожным транспортом через пункты пропуска, указанные в пункте 2 статьи 3 настоящего Соглашения;

б) "специальный груз" означает бронированные транспортные средства на колесном ходу моторизованные, без вооружений, перевозимые в стандартных контейнерах, либо в закрытой таре (каждая единица специального груза не превышает вес 60 тонн брутто и габариты груза не превышают величин, принятых на железных дорогах колеи 1520 мм);

в) "сопровождающий персонал" означает невооруженные лица, нанятые юридическим лицом, связанным договором с американской Стороной или от ее имени, которые могут сопровождать специальный груз;

г) "пункт пропуска" означает территорию в пределах железнодорожной станции, а также другое специально оборудованное место, где осуществляются пограничный и таможенный, а при необходимости, и другие виды контроля и пропуска через государственную границу Республики Казахстан коммерческого железнодорожного транзита специального груза и сопровождающего персонала.

Статья 3

1. Коммерческий железнодорожный транзит специального груза и сопровождающего персонала осуществляется исключительно в целях, указанных в статье 1 настоящего Соглашения и в соответствии с законодательством Республики Казахстан на основании разрешения, выданного в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи уполномоченным органом Республики Казахстан в области экспортного контроля.

2. Коммерческий железнодорожный транзит специального груза и сопровождающего персонала должен проходить через следующие пункты пропуска:

- а) Из Российской Федерации/в Российскую Федерацию: Илецк/Жайсан;
- б) Из Республики Узбекистан/в Республику Узбекистан: Сары-Агач/Келес и/или Бейнеу/Каракалпакия;
- в) Из Республики Казахстан/в Республику Казахстан: порт Актау;
- г) Из Республики Казахстан/в Республику Казахстан: порт Курык.

3. Для получения разрешения на коммерческий железнодорожный транзит специального груза американская Сторона направляет документы, относящиеся к предстоящему транзиту в соответствии с Правилами выдачи разрешения на транзит продукции, подлежащей экспортному контролю, не позднее, чем за 30 календарных дней (не считая праздничных дней Республики Казахстан) до планируемого въезда на территорию Республики Казахстан.

4. После получения разрешения на коммерческий железнодорожный транзит специального груза, но не позднее, чем за 72 часа до въезда на территорию Республики Казахстан, американская Сторона предоставляет следующую информацию на русском и английском языках:

- а) наименование и адрес отправителя специального груза;
- б) станция отправления специального груза;
- в) станция назначения специального груза;
- г) наименование получателя специального груза;
- д) описания специального груза, его габаритные размеры, вес, координаты центра тяжести;
- е) количество одинаковых единиц в специальном грузе; и
- ж) подтверждение того, что сопредельные государства разрешили транзит специального груза через свои соответствующие территории.

Сноска. Статья 3 с изменениями, внесенными законами РК от 09.11.2011 № 488-IV (порядок введения в действие см. ст.2); от 04.05.2018 № 152-VI.

Статья 4

1. Казахстанская Сторона имеет право отказать в выдаче разрешения на коммерческий железнодорожный транзит специального груза или аннулировать уже выданное разрешение, если установлено, что коммерческий железнодорожный транзит специального груза не соответствует настоящему Соглашению или представляет угрозу национальной безопасности Республики Казахстан.

2. Разрешение на коммерческий железнодорожный транзит специального груза аннулируется в случае прекращения действия настоящего Соглашения.

3. В случае аннулирования разрешения на коммерческий железнодорожный транзит, американская Сторона за свой счет обеспечивает возврат за пределы территории Республики Казахстан специального груза и сопровождающего персонала.

Статья 5

1. Транзит сопровождающего персонала через территорию Республики Казахстан осуществляется в соответствии с визовым режимом Республики Казахстан.

2. Стороны взаимодействуют по всем вопросам, связанным с обеспечением пребывания сопровождающего персонала на территории Республики Казахстан.

Статья 6

1. Сопровождающий персонал обязан соблюдать законодательство Республики Казахстан.

2. По маршруту транзита сопровождающий персонал не может покидать железнодорожный состав без разрешения компетентных органов Республики Казахстан, за исключением случаев технического осмотра железнодорожного состава и специального груза, а также когда нахождение в железнодорожном составе ставит под угрозу жизнь или здоровье сопровождающего персонала.

Статья 7

Уголовная юрисдикция Республики Казахстан распространяется на сопровождающий персонал во время его пребывания на территории Республики Казахстан.

Статья 8

1. Во время коммерческого железнодорожного транзита, специальный груз и сопровождающий персонал подлежат пограничному и таможенному контролю и, при необходимости, другим видам контроля, в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

2. Органы таможенного контроля казахстанской Стороны имеют право на проведение таможенного досмотра непосредственно в железнодорожных вагонах состава. Если после досмотра специального груза и соответствующей документации представители органов таможенного контроля имеют основание полагать, что специальный груз не соответствует заявленной информации для получения разрешения в соответствии со статьей 3 настоящего Соглашения для реализации настоящего Соглашения, специальный груз может быть частично или полностью выгружен для проведения дальнейшего досмотра. В таких случаях специальный груз либо

выгружается для инспекции из железнодорожных вагонов, либо, в качестве альтернативы, возвращается через пункт пропуска, через который железнодорожный состав прибыл, за пределы территории Республики Казахстан, вместе с сопровождающим персоналом без завершения коммерческого железнодорожного транзита в запланированный пункт назначения железнодорожного состава.

Статья 9

Американская Сторона или, когда уместно, юридические лица, связанные договором с американской Стороной или от ее имени, возмещает казахстанской Стороне и казахстанским юридическим лицам стоимость товаров, работ и услуг, запрошенных и полученных в ходе коммерческого железнодорожного транзита.

Статья 10

1. Информация, получаемая одной Стороной в связи с коммерческим железнодорожным транзитом, ни при каких обстоятельствах не может быть передана третьей стороне без письменного согласия стороны, предоставившей такую информацию.

2. Действие пункта 1 настоящей статьи не распространяется на информацию, предоставляемую любой из Сторон юридическим лицам, задействованным в коммерческом железнодорожном транзите специального груза и сопровождающего персонала.

Статья 11

Иски о возмещении ущерба, нанесенного при осуществлении коммерческого железнодорожного транзита в рамках настоящего Соглашения, в зависимости от случая удовлетворяются:

- а) ответственными за ущерб физическими и/или юридическими лицами;
- б) путем консультаций между Сторонами; или
- в) в соответствии с положениями Статьи VIII Соглашения между участниками Североатлантического договора в отношении статуса их вооруженных сил от 19 июня 1951 года после консультаций.

Статья 12

Споры и разногласия между Сторонами, связанные с применением и толкованием положений настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров по дипломатическим каналам.

Статья 13

1. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня последнего письменного уведомления между Сторонами по дипломатическим каналам, подтверждающего выполнение всех внутригосударственных процедур необходимых для его вступления в силу.

2. В настоящее Соглашение могут быть внесены поправки по письменному согласию Сторон.

3. Поправки оформляются отдельными протоколами и вступают в силу в порядке, предусмотренном пунктом 1 настоящей статьи.

4. Настоящее Соглашение остается в силе в течение одного года и автоматически продлевается на последующие годовичные периоды, если только одна из Сторон в письменной форме по дипломатическим каналам и не позднее чем за 60 (шестьдесят) дней до истечения соответствующего годовичного периода не проинформирует другую Сторону о своем намерении не продлевать действие настоящего Соглашения.

5. Любая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения в любое время, уведомив об этом другую Сторону по дипломатическим каналам. В этом случае действие настоящего Соглашения прекращается через 60 (шестьдесят) дней после даты получения соответствующего уведомления.

6. В случае прекращения действия настоящего Соглашения, обязательства, изложенные в статье 11 настоящего Соглашения, продолжают оставаться в силе для Сторон до тех пор, пока Стороны не договорятся об ином.

Совершено в Астане 20 июня 2010 года в двух экземплярах, каждый на казахском, английском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

За Правительство

Республики Казахстан

За Правительство

Соединенных Штатов Америки

Прим. РЦПИ. Далее следует текст Соглашения на английском языке.